

## بیمه شدن از طریق شغل

این اطلاعات درباره کارکنان شاغل در شهرداری ها، شوراهای شهر، مناطق، کلیسای سوئد، و نهادهای مشابه صادق است.

فارسی/Persiska  
2009

# شما از طریق شغلستان بیمه هستید!

این اطلاعات مخصوص افرادیست که از طریق شغلشان بیمه شده اند. اطلاعات کلی درباره این طرح های بیمه را می توانید در اینجا بیابید. AFA Försäkring (بیمه AGB، TGL، AGS، و TFA به صورت ترکیبی؛ به قسمت زیر مراجعه نمایید) می تواند در صورت بیماری، مصدومیت حین کار، کمبود کار و فوت غرامت پرداخت کند. انواع بیمه هایی که برای محل کار شما وجود دارد به توافقنامه مشترک مربوط به شما بستگی دارد. اگر درباره نوع بیمه ای که به شما تعلق می گیرد مطمئن نیستید، می توانید اطلاعات بیشتر را از کارفرمای خود یا نماینده اتحادیه کارگری، یا از ما در AFA Försäkring دریافت نمایید.

## درباره توافقنامه های مشترک بیمه

یک توافقنامه مشترک، قراردادی کتبی است بین کارفرمایان و اتحادیه های کارگری محلی کارمندان. در این قرارداد حقوق و شرایط اشتغال، به همراه موارد دیگر مشخص می شود. احزاب کارگری مانند کنفدراسیون موسسات بازرگانی سوئد، کنفدراسیون اتحادیه های کارگری سوئد (LO)، شورای مذاکره و همکاری (PTK) و انجمن مقامات مسئول محلی و مناطق سوئد، موافقت خود را با مفاد طرح های بیمه ای در قراردادهای مشترک ابراز می کنند. اگر کارفرمای شما یک توافقنامه مشترک داشته باشد، شما به عنوان بخشی از قرارداد کار خود به طور خودکار تحت پوشش طرح های بیمه ای که در توافقنامه مشترک ذکر شده اند قرار خواهید گرفت. اگر کارفرمای شما توافقنامه مشترک نداشته باشد، با این حال کارفرما می تواند پوشش بیمه را برای کارمندانش فراهم نماید. کارفرما پوشش بیمه را درخواست نموده و حق بیمه آن را پرداخت می کند. توافقنامه های مشترک بیمه به اشتغال شما پیوند خورده اند. برای قرار گرفتن تحت پوشش بیمه نیازی نیست عضو یک اتحادیه کارگری محلی باشید.

## اگر اتفاقی افتاد

AFA Försäkring به ادعاها رسیدگی می کند، بررسی ها را انجام می دهد و درباره میزان غرامت قابل پرداخت تصمیم می گیرد. اگر هرگونه سوالی درباره طرح های بیمه یا نحوه تکمیل گزارش ادعا دارید، از شما دعوت می شود تا از طریق شماره 0771-88 00 99 با مرکز مشتریان ما تماس بگیرید.

در سایت [www.afaforsakring.se](http://www.afaforsakring.se) می توانید مفاد طرح های بیمه، بروشورها و فرمهای ادعا را مشاهده نموده و آنها را چاپ نمایید. این موارد را می توانید از طریق شماره 0771-88 00 99 به صورت تلفنی نیز سفارش دهید.

ادعاها باید به این آدرس ارسال شوند:

AFA Försäkring  
Stockholm 27 106

# بیمه گروهی بیماری – AGS® -KL

مربوط به کارمندان شهرداری ها، شوراهای شهر، مناطق، کلیسای سوئد و غیره.

اگر بیمار شوید ممکن است مبلغی به عنوان غرامت به شما تعلق گیرد. این بیمه زمانی قابل اجرا خواهد بود که 90 روز از استخدام شما گذشته باشد (دوره احراز صلاحیت) و درآمد خود را از اداره بیمه اجتماعی دریافت نمائید که شما را شایسته دریافت مزایای بیماری می نماید. این بیمه تا زمانیکه شاغل باشید معتبر خواهد بود، و حداکثر زمانیکه طی آن می توانید غرامت دریافت کنید تا تولد 65 سالگی شما به اضافه یک ماه پیش از آن است.

اگر بیش از شش ماه پیاپی غیبت داشته باشید که علت آن بیماری نباشد، یک سال مرخصی گرفته باشید، مرخصی کامل تحت قانون مرخصی والدین یا مرخصی با حقوق کامل گرفته باشید، طی هر دوره زمانی که از شش ماه تجاوز کند تحت پوشش بیمه پس از اشتغال قرار خواهید گرفت (به بخش پوشش پس از اشتغال مراجعه نمائید).

## غرامت

اگر از اداره بیمه اجتماعی مزایای بیماری یا کمک هزینه توانبخشی دریافت می کنید، می توانید وجه پرداختی روزانه از ما دریافت کنید. این مبلغ معادل است با حدوداً 10 درصد درآمدی که شما را شایسته مزایای بیماری می کند. به عنوان یک کارمند، شما - به عنوان یک قانون کلی- در 90 روز اول شایسته دریافت مبلغ پرداختی بیماری از کارفرمای خود هستید. زودترین زمانیکه شما می توانید مبلغ پرداختی روزانه را از ما دریافت کنید، روز پانزدهم از دوران بیماری شماست، و آخرین روزی که می توانید این مبلغ را دریافت کنید، روز 360ام است.

اگر از اداره بیمه اجتماعی مزایای فعالیت یا بیماری دریافت می کنید، شایسته دریافت مبلغ پرداخت ماهانه از سوی ما هستید.

این مبلغ پرداختی ماهانه به میزان درآمد شما به هنگام بیمار شدن بستگی دارد. اگر مزایای کامل بیماری را دریافت می کنید، مبلغ پرداختی ماهیانه کامل را نیز دریافت خواهید نمود. اگر 50 درصد مزایای بیماری را دریافت می کنید، نیمی از مبلغ پرداختی ماهیانه را دریافت می کنید، و همین منوال برای مبالغ دیگر صادق است.

## مصدومیت حین کار

اگر مصدومیت کاری مورد پذیرش دارید و برای درآمد از دست رفته از سوی طرح بیمه مصدومیت کاری (TFA-KL) غرامت دریافت می کنید، قادر به دریافت غرامت از سوی طرح بیمه گروهی بیماری برای همان دوره زمانی نخواهید بود. همچنین اگر از دست دادن درآمد شما از سوی اداره بیمه اجتماعی تحت پوشش مستمری مادام العمر مصدومیت کاری قرار گرفته باشد نیز ما نمی توانیم مبلغ پرداختی ماهیانه را به شما پرداخت نماییم. اگر برای همان دوره زمانی که مبلغ پرداختی ماهیانه را دریافت کرده اید، مستمری مادام العمر مصدومیت کاری نیز به شما تعلق بگیرد، مبلغ پرداخت ماهیانه باید باز پس داده شود.

## پوشش پس از اشتغال

وقتی دوره استخدام به پایان رسید، این بیمه به مدت 720 روز دیگر اعتبار خواهد داشت (دوره پوشش پس از اشتغال). یک پیش شرط برای پوشش پس از اشتغال این است که شما باید استحقاق دریافت درآمد از سوی اداره بیمه اجتماعی را حفظ نمائید که شما را شایسته دریافت مزایای بیماری خواهد نمود. اگر طی دوره پوشش پس از اشتغال بیمار شوید و از اداره بیمه اجتماعی غرامت دریافت کنید، از روزهای پوشش پس از اشتغال استفاده نخواهد شد. پوشش پس از اشتغال در صورتیکه، برای مثال، از اداره بیمه اجتماعی که شما را شایسته دریافت مزایای بیماری می کند درآمدی دریافت نکنید، دیگر معتبر نخواهد بود. غرامت حاصل از بیمه مشمول پرداخت مالیات می شود.

# بیمه مصدومیت کاری – TFA®-KL

مربوط به کارمندان شهرداری ها، شوراهای شهر، مناطق، کلیسای سوئد و غیره.

این پوشش بیمه از روز اول استخدام شما معتبر خواهد بود.

## گرامت برای شکایات عارضه پزشکی دائمی

ناتوانی و صدمه

ناتوانی و صدمه یک طرح گرامت برای آسیبهای دائمی جسمی و روحی است. اگر مصدومیت کاری به شکایت عارضه پزشکی دائمی منجر شود، ما می توانیم گرامت پرداخت نماییم. شما همچنین ممکن است قادر باشید برای تغییر شکل های ناشی از جای زخم، از دادن سلامت دندانها، و موارد مشابه گرامت دریافت نمایید.

هزینه های اضافی در آینده

ما می توانیم گرامت هزینه های اضافی در آینده را در صورت ضروری بودن پرداخت نماییم. این امکان وجود دارد که گرامت هزینه های اضافی که قبلاً از جانب کسی پرداخت نشده، مانند اداره بیمه اجتماعی، را دریافت نمایید.

از دست دادن دائمی درآمد

در صورتیکه درآمد سالیانه شما از 7.5 واحد پایه ای بیشتر باشد (321.000 کرون سوئد در سال 2009) گرامت درآمد از دست رفته دائمی به شما پرداخت می شود.

کارآموزی مجدد

در صورتیکه به دلیل مصدومیت قادر به بازگشت به شغل قبلی خود نباشید ما می توانیم گرامت هزینه اضافی کارآموزی مجدد را پرداخت نماییم.

## فوت

در صورت فوت به دلیل مصدومیت کاری، اگر هزینه های خاکسپاری از کمک هزینه خاکسپاری پرداختی از سوی اداره بیمه اجتماعی و طرح بیمه عمر گروهی بیشتر باشد، ما معمولاً این هزینه را پرداخت می کنیم. بازماندگان فرد فوت شده می توانند گرامت از دست دادن خرجی دریافت نمایند.

## پوشش پس از اشتغال

اگر دچار مصدومیت کاری شده باشید که تأثیرات آن پس از دوره اشتغال و پیش از تولد 65 سالگی شما پدیدار شده باشد، امکان اعمال پوشش پس از اشتغال وجود خواهد داشت. در صورت بروز سرطان ناشی از آزیست، بیماری باید پیش از تولد 70 سالگی خود را نشان دهد. برای اینکه امکان بررسی ادعا برای ما وجود داشته باشد، یک بیماری صنعتی باید مورد تایید اداره بیمه اجتماعی قرار بگیرد یا در لیست ILO قرار داشته باشد. گرامت بیمه ای برای از دست دادن درآمد و مستمری مادام العمر برای از دست دادن خرجی مشمول پرداخت مالیات می شوند. سایر گرامت ها از پرداخت مالیات معاف هستند.

می توانید برای موارد زیر گرامت دریافت نمایید

- حوادث در محل کار
- حوادث در مسیر رفت و آمد به محل کار (حوادث مربوط به راه)
- بیماریهای شغلی

برای اینکه قادر باشیم به شما گرامت پرداخت نماییم، باید ادعا را مورد بررسی دقیق قرار دهیم و شکایت پزشکی مربوط به مصدومیت را در دست داشته باشیم. برای قابل پرداخت بودن گرامت یک بیماری شغلی باید به عنوان مصدومیت کاری مورد تایید اداره بیمه اجتماعی واقع شود یا در لیست ILO (توافقنامه بین المللی در زمینه بیماری های شغلی) قرار بگیرد و مورد تایید AFA Försäkring نیز واقع شود.

در صورت وجود وسایل نقلیه موتوری در حوادث مربوط به راه پوشش بیمه تعلق نخواهد گرفت. در اینجا، قانون خسارت ترافیکی قابل اجرا خواهد بود.

## گرامت طی یک دوره بیماری حاد

از دست دادن درآمد

حوادث در محل کار - این امکان وجود دارد که در ازای از دست دادن درآمد در طول مدت مرخصی بیماری خود گرامت دریافت نمایید، به این شرط که حداقل 15 روز در مرخصی بیماری به سر برده باشید.

حوادث مربوط به راه و بیماری های شغلی - این امکان وجود دارد که به همین روش برای بیماری های عادی از طرح بیمه گروهی گرامت دریافت کنید. بیماری های شغلی - اگر کارفرما باعث بروز بیماری شده باشد، شما می توانید گرامت کل درآمد از دست رفته را دریافت نمایید. در غیر اینصورت این امکان وجود دارد که به همین روش برای بیماری های عادی از طرح بیمه گروهی بیماری گرامت دریافت کنید.

اگر مصدومیت به علت خشونت یا تهاجم در محل کار ایجاد شده باشد، اگر حداقل به مدت هشت روز پیاپی در مرخصی بیماری به سر برده باشید، ما می توانیم گرامت کل درآمد از دست رفته را پرداخت نماییم.

مخارج

ما مخارج خدمات درمانی، داروها و غیره را پرداخت می کنیم. هزینه عینکهایی که در زمان حادثه خسارت دیده است و در راستای آن شما به خدمات درمانی پزشکی احتیاج پیدا کرده اید، نیز ممکن است پرداخت شود. اگر بیش از 14 روز در مرخصی بیماری به سر برده باشید، می توانید گرامت پوشاک آسیب دیده را نیز دریافت نمایید. 500 کرون سوئد اضافی از مبلغ گرامت کسر خواهد شد.

درد و رنج

درد و رنج یک طرح گرامت برای آسیبهای موقت جسمی و روحی است.

حوادث در محل کار و حوادث مربوط به راه - اگر 31 روز یا بیشتر در مرخصی بیماری به سر برده باشید می توانیم گرامت درد و رنج را به شما پرداخت نماییم. علاوه بر موارد دیگر، میزان قابل پرداخت به ماهیت مصدومیت، درمان و دوره بهبود بستگی دارد.

بیماری شغلی - ما گرامت درد و رنج را به جز برای مواردی که کارفرما مسئول بروز بیماری بوده باشد پرداخت نمی کنیم.

# بیمه معافیت از پرداخت سهم بیمه

اگر تحت پوشش طرح حقوق بازنشستگی مشترک (KAP-KL) باشید، بیمه معافیت از پرداخت سهم بیمه ممکن است به هنگام بیماری، مصدومیت کاری یا مرخصی والدین سهم حقوق بازنشستگی شما را به جای کارفرمایان پرداخت نماید. شما باید از سوی اداره بیمه اجتماعی درآمدی داشته باشید که شما را شایسته مزایای بیماری کند و هنگامیکه آغاز به کار می کنید، به عنوان حداقل، باید 25 درصد برای کارآمدگی داشته باشید تا این طرح بیمه اعمال گردد. اگر به دلیل بیماری، مرخصی والدین یا هر نوع مرخصی دیگر با حقوق کامل در محل کار حاضر نباشید نیز ممکن است تحت پوشش این طرح بیمه قرار بگیرید.

## پرداخت سهم بیمه به هنگام بیماری

اگر در آن واحد از سوی اداره بیمه اجتماعی در قالب مزایای فعالیت یا مزایای بیماری غرامت دریافت کنید، این امکان وجود دارد که طرح بیمه معافیت از پرداخت سهم بیمه، سهم شما را به طرح حقوق بازنشستگی همگانی (KAP-KL) پرداخت نماید.

## پوشش پس از اشتغال به هنگام بیماری

وقتی دوره استخدام به پایان رسید، این بیمه به مدت 90 روز دیگر اعتبار خواهد داشت (دوره پوشش پس از اشتغال). یک پیش شرط برای پوشش پس از اشتغال این است که شما باید استحقاق دریافت درآمد از سوی اداره بیمه اجتماعی را حفظ نمایید که شما را شایسته دریافت مزایای بیماری خواهد نمود. اگر طی دوره پوشش پس از اشتغال بیمار شوید و از اداره بیمه اجتماعی غرامت دریافت کنید، از روزهای پوشش پس از اشتغال استفاده نخواهد شد. پوشش پس از اشتغال در صورتیکه، برای مثال، از اداره بیمه اجتماعی که شما را شایسته دریافت مزایای بیماری می کند درآمدی دریافت نکنید، دیگر معتبر نخواهد بود.

## پرداخت سهم بیمه در صورت بروز بیماری شغلی

هنگامیکه بدون داشتن استحقاق دریافت مزایای فعالیت یا مزایای بیماری در آن واحد مستمری مادام العمر مصدومیت کاری دریافت می کنید، سهم بیمه حقوق بازنشستگی شما پرداخت خواهد شد. وقتی مبلغ حقوق بازنشستگی همگانی پرداخت شد، این غرامت مشمول پرداخت مالیات می شوند.



Vi försäkrar för ett bättre arbetsliv

POSTADRESS **AFA Försäkring 106 27 Stockholm** BESÖKSADRESS **Klara Södra Kyrkogata 18**  
KUNDCENTER **0771-88 00 99** VX **08-696 40 00** INTERNET **www.afaforsakring.se**